

**Siseveeteedel liiklevad laevad.
Roolikamber ja juhtimisseadiste
asukoht. Tüübid, ohutusnõuded**

Inland navigation vessels - Wheelhouse and control
position - Types, safety requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1864:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 1864:1997 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1864:2000 consists of the English text of the European standard EN 1864:1997.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>Käesolev Euroopa standard määrab kindlaks siseveeteedel liiklevate laevade roolikambritele ja juhtimisseadistele esitatavad ohutus- ja ergonoomikanõuded. Standard ei kehti laevade kohta, mille suhtes on kohaldatav lõbusõidulaevu käsitlev EL direktiiv. Samuti ei kehti standard laevadele pikkusega alla 20 m, välja arvatud juhul, kui need on reisilaevad, veo- või tõukurpuksiirid.</p>	<p>Scope:</p>
---	----------------------

ICS 47.020.50

Võtmesõnad: juhtimisseadmed, laevad, määratlused, nähtavus, ohutus, siseveenavigatsioon, tehnilised andmed, töökohad

ICS 47.020.70

Descriptors: Inland navigation, ships, wheelhouses, requirements.

English version

Inland navigation vessels

Wheelhouse and control position

Types, safety requirements

Bateaux de navigation intérieure –
Timonerie et poste de manœuvre –
Types, prescriptions de sécurité

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt –
Steuerhaus und Steuerstand –
Bauarten, sicherheitstechnische
Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 1997-02-09.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

Foreword	2
Introduction	2
1 Scope	3
2 Normative References	3
3 Definitions	3
4 Wheelhouse requirements	3
5 General control position requirements	4
6 Additional requirements for one-man control position with radar assistance	6
7 Wing control position requirements	7
Annex ZA (informative) Relationship of the standard to EU Directives	13

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 15 "Inland navigation vessels", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 1997.

The requirements for the "Control position" relate to the EU Directives, see Annex ZA.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

In order to steer the ship safely, important information about the ship and its environment should be clearly available.

1 Scope

This European Standard specifies safety and ergonomic requirements for wheelhouses and control positions on inland navigation vessels.

This standard does not apply to craft which is subject to EU directive for pleasure craft. Likewise it does not apply to vessels below 20 m length unless they are passenger vessels, tugs or push boats.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate place in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the last edition of the publication referred to applies.

EN 790

Inland navigation vessels – Stairs with inclination angles of 45° to 60°

EN 60529

Degrees of protection provided by enclosures (IP code)

IEC 92-101

Electrical installations in ships – Part 101: Definitions and general requirements

ISO 2923 ¹⁾

Acoustics – Measurement of noise on board vessels

ISO 3904

Shipbuilding and marine structures – Clear view screens

3 Definitions

For the purposes of this European Standard, the following definitions apply:

3.1 wheelhouse: Area accommodating the control position.

3.2 control position: Location from which all control, communication and supervisory functions are carried out for navigating the ship.

3.3 one-man control position with radar assistance: Control position with radar screen from which all the control, communication and supervisory functions for navigation are carried out by one person while seated in one location.

3.4 wing control position (Side control position): Control position at the side of the ship from which the control function of the ship can be taken over for certain manoeuvres.

3.5 unrestricted field of view: The sums of fields of view not covered or restricted by posts or installations.

4 Wheelhouse requirements

4.1 General requirements

4.1.1 The wheelhouse shall accommodate the control position with all devices needed for navigation.

4.1.2 The wheelhouse shall be sprayproof and weathertight.

4.1.3 The wheelhouse shall be dimensioned so that it can accommodate at least two persons.

¹⁾ A revision of ISO 2923 is in preparation